

## Montage- und Installationsanleitung Mounting and operating instructions Notice de montage et d'installation

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an den Elektrofachmann bzw. das ausführende Installationsunternehmen.

This is a professional manual for certified electricians and professional installation companies only.

Cette notice s'adresse exclusivement à l'électricien spécialisé ou à l'entreprise en charge de l'installation.



Art.-Nr./Item no./N° d'Art 670412-V01

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei der Installation und bei Arbeiten an der Überwachungseinrichtung sind die notwendigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise einzuhalten. Insbesondere ist die Überwachungseinrichtung dazu spannungsfrei zu schalten.

### General safety notices

Relevant safety and accident prevention measures, accepted technology regulations and the following safety notices must be observed when installing the monitoring device or carrying out any work on it. In particular, the monitoring device must be disconnected from the power supply.

### Consignes générales de sécurité

Lors de l'installation et de travaux sur le dispositif de surveillance, les consignes nécessaires de sécurité et de prévention des accidents, les règles générales de la technique ainsi que les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées. Mettre en particulier le dispositif de surveillance hors tension.

### Betriebsanzeigen

Das Melde- und Bedientableau hat drei Anzeige LEDs:

#### Betriebsbereit:

Zeigt an, ob Netzversorgung der Leuchten vorhanden ist (leuchtet nicht sobald eine Leuchte keine Netzversorgung mehr hat).

#### Batteriebetrieb:

Zeigt an, ob Netzversorgung der Leuchten ausgefallen ist (leuchtet sobald eine Leuchte keine Netzversorgung mehr hat).

#### Störung:

Zeigt an, ob eine Leuchte eine Störung hat (Akkufehler, LED Fehler, etc.).

### Operating displays

The status and control panel comprises three status LEDs:

#### Ready for operation:

Indicates whether the luminaires are connected to the mains supply (LED is OFF when one of the luminaires is no longer connected to the mains supply).

#### Battery mode:

Indicates whether the mains supply to the luminaires has failed (LED is ON when one of the luminaires is no longer connected to the mains supply).

#### Error:

Indicates whether one of the luminaires is malfunctioning (battery malfunction, LED failure etc.).

### Affichages de fonctionnement

Le tableau de signalisation et de commande dispose de trois LED d'affichage :

#### Prêt à fonctionner :

Affiche la présence de l'alimentation réseau des lampes (éteint dès qu'une lampe n'est plus alimentée par le réseau).

#### Mode batterie :

Affiche la perte de l'alimentation réseau des lampes (allumé dès qu'une lampe n'est pas alimentée par le réseau).

#### Dysfonctionnement :

Affiche un défaut sur une lampe (défaut d'accu, de LED, etc.)

### Wartung

Das Melde- und Bedientableau ist wartungsfrei.

### Maintenance

The status and control panel is maintenance-free.

### Maintenance

Le tableau de signalisation et de commande ne nécessite aucune maintenance.

### Technische Daten Technical data Caractéristiques techniques

Spannungsversorgung Power supply Alimentation en tension	24 V DC
--	---------

Leistungsaufnahme Power consumption Puissance absorbée	max. 1 W
--	----------

Kabelquerschnitt Cable cross-section Section du câble	0.6–2.5 mm <sup>2</sup> / AWG 22 - 12
---	---------------------------------------

Empfohlenes Kabel Recommended cable Câble recommandé	J-Y(ST) Y 3 x 2 x 0.8 mm
--	--------------------------

Umgebungstemperatur Ambient temperature Température ambiante	-20 °C – 35 °C
--	----------------

Lagertemperatur Storage temperature Température de stockage	-20 °C – 70 °C
---	----------------

Schutzart Gehäuse Protection class of housing Type de protection boîtier	IP20
--	------

Schutzklasse Safety class Classe de protection	III
--	-----

Abmessungen (B x H x T) Dimensions (W x H x D) Dimensions (l x h x p)	90 x 112 x 65 mm
---	------------------

*Technische Änderungen vorbehalten!  
Subject to technical changes without notice!  
Sous réserve de modifications techniques !*

### Montage

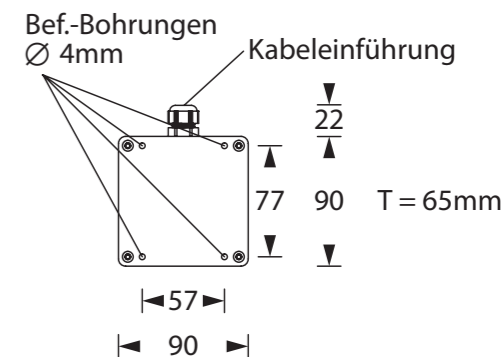
Montieren Sie das Melde- und Bedientableau gemäß der folgenden Maßzeichnung an den vier Befestigungspunkten:

### Installation

Mount the status and control panel in accordance with the dimensioned drawing below, using the four attachment points:

### Montage

Montez le tableau de signalisation et de commande aux quatre points de fixation en respectant le plan de cotes suivant :



Kabeleinführung  
Cable entry guide  
Introduction de câble

Bef. Bohrungen  
Existing boreholes  
Perçages existants

### Anschluss

Verbinden Sie das Melde- und Bedientableau mit der Anlage mit einem mind. 6-adrigen Kabel (z. B. J-Y(ST) Y 3x2x0,8 mm) nach nebenstehendem Anschlussplan.

**ACHTUNG** Die Kabellänge sollte 200 m nicht überschreiten.

### Connection

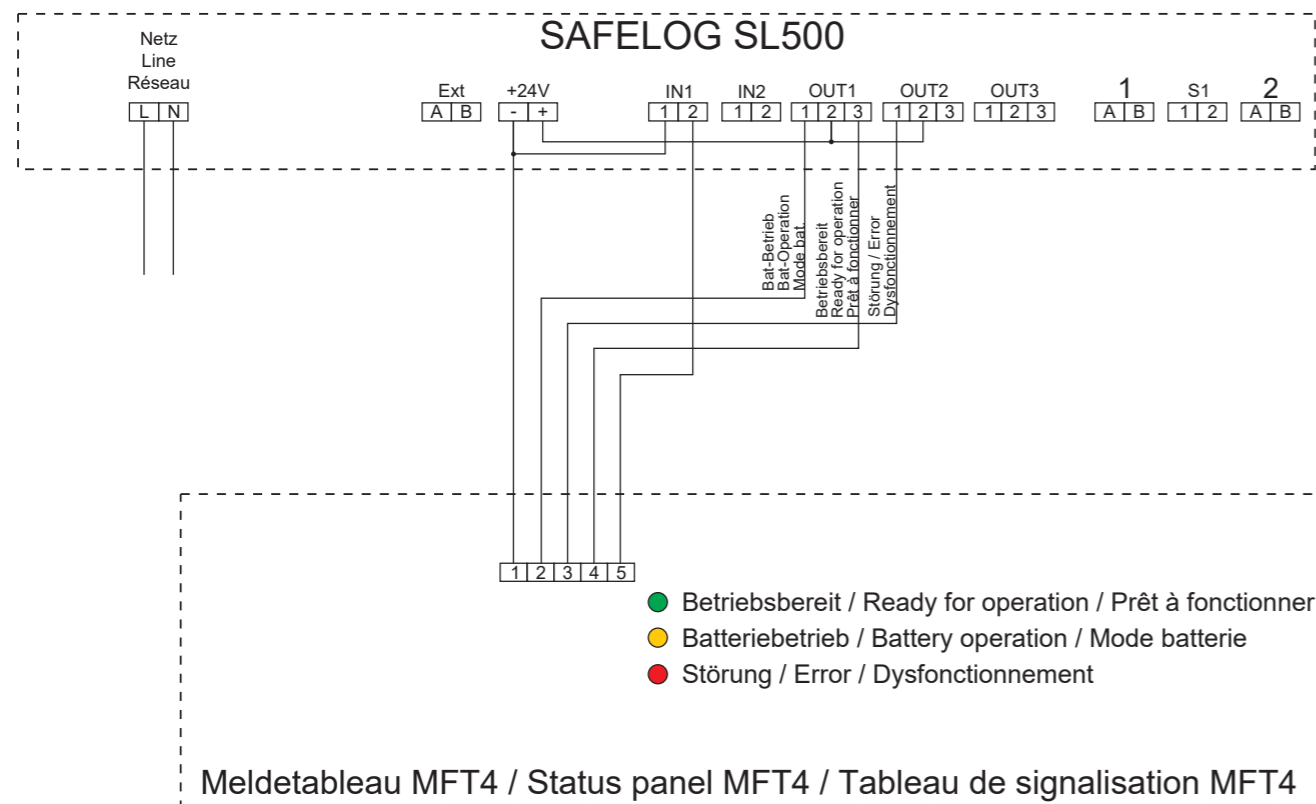
Connect the status and control panel to the system, using at least a 6-core cable (e.g J-Y(ST) Y 3x2x0,8 mm), in accordance with the terminal diagram on the right.

**IMPORTANT** Cable length should not exceed 200 m.

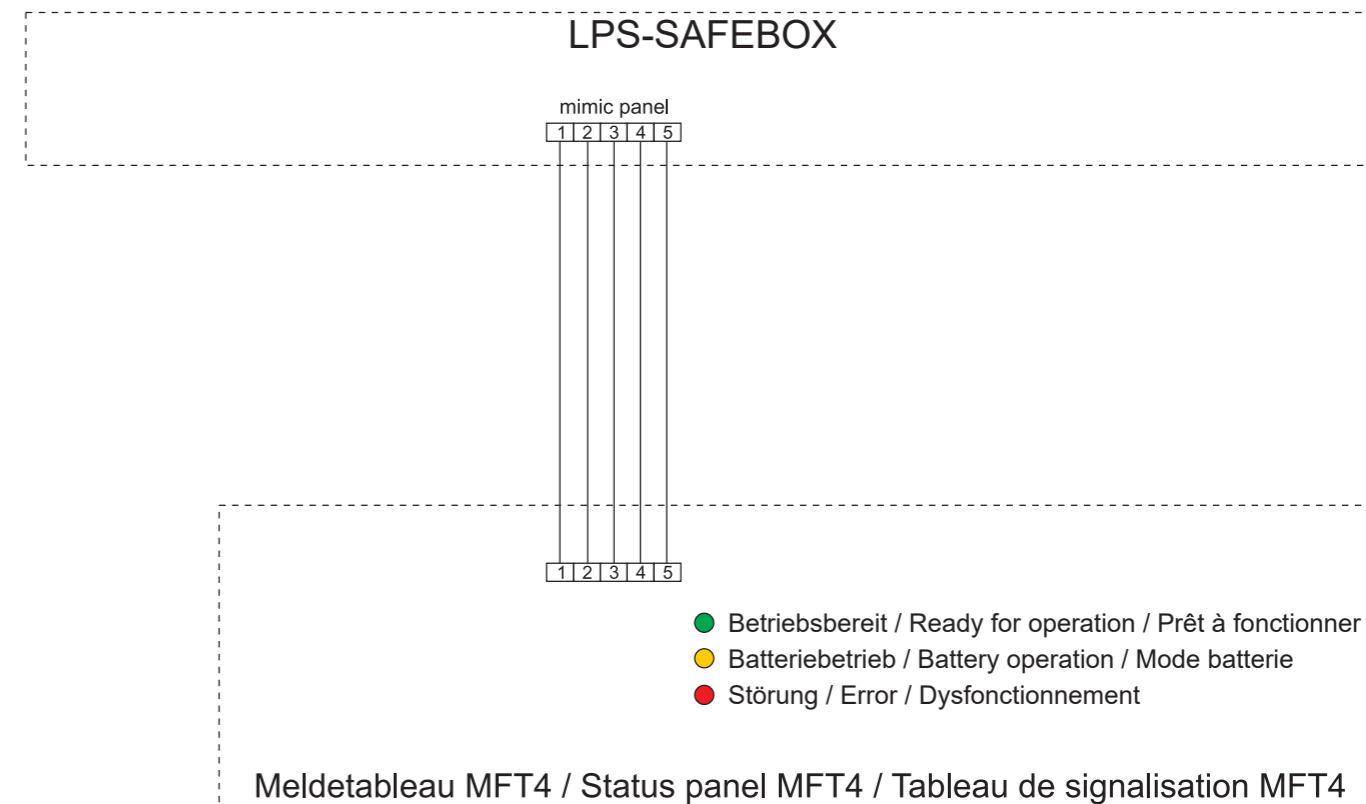
### Raccordement

Raccordez le tableau de signalisation et de commande à l'installation à l'aide d'un câble à au moins 6 conducteurs (p. ex. J-Y(ST) Y 3x2x0,8 mm) d'après le plan de raccordement ci-contre.

**ATTENTION** La longueur du câble ne doit pas dépasser 200 m.



## SAFELOG SL500



## LPS-SAFEBOX

### Inbetriebnahme

Nach Montage und Anschluss sind in der SAFELOG Anlage SL500 folgende Konfiguration vorzunehmen:

1. Wählen Sie unter: „Einstellungen -> Ein- & Ausgänge -> Meldekontakte -> Meldekontakt 1 -> Aktion“ **Netzausfall** aus.
2. Wählen Sie unter: „Einstellungen -> Ein- & Ausgänge -> Meldekontakte -> Meldekontakt 2 -> Aktion“ **Verbraucher defekt** aus.
3. Zusätzlich können Sie dem Schlüsselschalter bei Bedarf unter: „Einstellungen -> Ein- & Ausgänge -> Meldekontakte -> Schalteingang 1“ eine Umschaltung unter „Aktion“ sowie eine Gruppe zuweisen.

Anschließend muss die „LED Netzbetrieb“ am Melde- und Bedientableau leuchten, wenn die Anlage den Status „OK“ in der Übersicht anzeigt.

### Commissioning

After installing and connecting the panel, the following configuration settings need to be applied on the SAFELOG SL500 system:

1. From: "Settings -> In- & outputs -> Reporting contacts -> Contact 1 -> Action", select **Mains failure**.
2. From: "Settings -> In- & outputs -> Reporting contacts -> Contact 2 -> Action", select **Consumer defective**.
3. If needed, the key switch can also be assigned a switchover (using "Action") or a group, using: "Settings -> In- & outputs -> Reporting contacts -> Switch 1".

Subsequently, the "Ready for operation" LED on the status and control panel must be ON if the system shows a status of "OK" on its overview.

### Mise en service

Après le montage et le raccordement, effectuer la configuration suivante dans l'installation SAFELOG SL500 :

1. Sélectionner sous :  
„Réglage -> Entrées & sorties -> Contacts de signalisation -> Contact de signalisation 1 -> Action“ **Perte de réseau**.
2. Sélectionner sous :  
„Réglage -> Entrées & sorties -> Contacts de signalisation -> Contact de signalisation 2 -> Action“ **Consommateur déf.**
3. Vous pouvez également, si besoin, affecter au commutateur à clé, une commutation sous : „ Réglage -> Entrées & sorties -> Contacts de signalisation -> Entrée commut. 1“ et sous « Action » un groupe.

La « LED Mode Réseau » doit alors être allumée sur le tableau de signalisation et de commande lorsque l'installation affiche l'état « OK » dans l'aperçu.

### Inbetriebnahme

Nach der Montage und Inbetriebnahme müssen die folgenden Einstellungen im LPS-Gerät geprüft und ggf. korrigiert werden.

Für das Meldetableau MFT4 sind als Standardwerte hierfür die Relaisausgänge 1 und 2 im LPS-Gerät programmiert:

Relaisausgang 1: Netzbetrieb

Relaisausgang 2: Störungen (Ladeteil gestört, Batteriekreis gestört, Batterie-Symmetrie gestört, Ausfall externe Phase, Leuchten gestört, Relaisfunktionen invertiert).

Nach der Inbetriebnahme sollte am Meldetableau die LED für Netzbetrieb grün leuchten, unter der Voraussetzung, dass am LPS-Gerät kein Fehler anliegt.

### Commissioning

After assembly and commissioning, the following settings must be checked in the LPS device and corrected if necessary.

For status panel MFT4, the relay outputs 1 and 2 are programmed as standard values in the LPS device:

Relay output 1: Mains operation

Relay output 2: Malfunctions (fault in charger, fault in battery circuit, fault in battery symmetry, failure of external phase, fault in luminaires, relay functions inverted)

After commissioning, the green LED for mains operation on the status panel should light up, under the condition that there is no fault at the LPS device.

### Mise en service

Après le montage et la mise en service, vérifier et corriger, le cas échéant, les réglages suivants dans l'appareil LPS.

Pour le tableau de signalisation MFT4, les sorties de relais 1 et 2 sont programmées dans l'appareil LPS en tant que valeurs standard :

Sortie de relais 1 : Fonctionnement réseau

Sortie de relais 2 : Défauts (chargeur en défaut, circuit de batterie en défaut, symétrie de la batterie en défaut, panne de phase externe, lampes en défaut, fonctions de relais inversées).

Après la mise en service, sur le tableau de signalisation, les LED du fonctionnement réseau doivent être allumées en vert à condition que l'appareil LPS n'ait aucun défaut.